

7. *рекомендует*, чтобы во все будущие доклады Комиссии ревизоров по-прежнему включались отдельные разделы, в которых кратко излагаются рекомендации в отношении принятия соответствующими организациями и программами мер по исправлению положений с указанием степени их срочности и в которых приводятся данные о конкретных мерах, принятых Генеральным секретарем и исполнительными главами таких организаций и программ во исполнение предыдущих рекомендаций Комиссии, и содержатся мнения о действенности таких мер и степени повторяемости проблем с уделением особого внимания повторяющимся проблемам, связанным с перерасходами, неправильным использованием фондов, процедурами контроля за выплатой пособий и надбавок и другими случаями нарушения финансовых и бюджетных правил и положений;

8. *рекомендует далее* Комиссии ревизоров в будущем представить Генеральной Ассамблее краткий документ, резюмирующий ее основные заключения и выводы, представляющие общий интерес и классифицированные по областям проверки;

9. *предлагает* Комиссии ревизоров начать исследование по вопросам стандартизации представления и формата финансовых ведомостей всех проверенных организаций и программ и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок третьей сессии;

10. *предлагает также* Комиссии ревизоров и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам продолжать освещать в своих отчетах вопросы, касающиеся эффективности и действенности финансовых процедур и механизмов контроля, системы отчетности, и связанные с ними административные и управленческие вопросы в соответствии с положением 12.5 Финансовых положений Организации Объединенных Наций и при необходимости рекомендовать меры по укреплению процедур финансового и управленческого контроля;

11. *постановляет*, что, хотя Комиссия ревизоров по-прежнему должна будет представлять свои доклады согласно соответствующим финансовым положениям проверяемых организаций и программ, Комиссия должна сохранить готовность представлять конкретные ежегодные доклады Генеральной Ассамблее и руководящим органам, если того потребуют обстоятельства;

12. *предлагает* в этой связи руководящим органам проверяемых организаций и программ держать в поле зрения вопрос периодичности их финансовой отчетности и ее взаимосвязи с бюджетными циклами, учитывая самые последние доклады Комиссии ревизоров и обсуждения в Пятом комитете, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии;

13. *предлагает* правительствам, представленным в руководящих органах организаций и программ, прове-

ренные финансовые ведомости которых были рассмотрены Генеральной Ассамблеей, обеспечить, чтобы в этих органах в полной мере были учтены доклады Комиссии ревизоров и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, а также соответствующие замечания, высказанные в Пятом комитете;

14. *предлагает* Комиссии ревизоров представлять Генеральной Ассамблее более подробные доклады о специальных счетах проверяемых организаций и программ, таких как счета неосновных программ Программы развития Организации Объединенных Наций;

15. *подчеркивает* важность эффективности внутренней проверки в организации и программах, в отношении которых представляются доклады, и просит Комиссию ревизоров, Генерального секретаря и исполнительных глав обеспечить, чтобы между департаментами внутренней ревизии каждой организации или программы и Комиссией ревизоров поддерживалось тесное сотрудничество, в особенности в отношении вопросов планирования, исполнения и процедур отчетности.

97-е пленарное заседание,  
11 декабря 1987 года

#### 42/207. План конференций

А

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 3351 (XXIX) от 18 декабря 1974 года, 32/72 от 9 декабря 1977 года, 36/177 В от 10 декабря 1981 года, 38/32 от 25 ноября 1983 года, 40/243 от 18 декабря 1985 года, 41/177 В от 5 декабря 1986 года и 41/213 от 19 декабря 1986 года,

1. *выражает свою признательность* Комитету по конференциям за его доклад<sup>16</sup> и постоянные усилия для достижения оптимального использования ресурсов, выделяемых на конференционное обслуживание в рамках Организации Объединенных Наций;

2. *постановляет* продлить нынешний мандат и статус Комитета по конференциям еще на один год: с 1 января по 31 декабря 1988 года;

3. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи вновь назначить в состав Комитета на этот дополнительный год его нынешних членов, не создавая при этом прецедента;

4. *предлагает* Комитету по конференциям продолжить и завершить рассмотрение нерешенных вопросов,

<sup>16</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 32 (А/42/32).*

касающихся его мандата и статуса, и с учетом мнений, высказанных государствами-членами в ходе сорок второй сессии, представить конкретные рекомендации по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее сорок третьей сессии.

*97-е пленарное заседание,  
11 декабря 1987 года*

## В

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев доклад Комитета по конференциям<sup>16</sup>,*

1. *утверждает* проект расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1988—1989 годов, представленный Комитетом по конференциям<sup>17</sup>;

2. *уполномочивает* Комитет по конференциям внести в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 1988—1989 годов любые коррективы, которые могут оказаться необходимыми в результате мер и решений Генеральной Ассамблеи, принятых на ее сорок второй сессии;

3. *предлагает* органам Организации Объединенных Наций в целях оптимального использования ресурсов, выделенных им на конференционное обслуживание, точнее указывать фактическое число требующих конференционного обслуживания заседаний, которые им понадобится провести на их предстоящих сессиях;

4. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету рассмотреть вопрос о предоставлении Комитету по конференциям возможности рассмотреть проект расписания конференций и совещаний Совета и при необходимости высказать свои замечания и рекомендации по этому проекту;

5. *просит* Генерального секретаря изучить возможность централизованного планирования и координации всех организационных аспектов конференционного обслуживания в рамках Организации Объединенных Наций в целом с целью обеспечить оптимальную эффективность и фондоотдачу, в частности, путем сведения к минимуму дублирования и параллелизма, а также учесть результаты обсуждений в рамках Специальной комиссии Экономического и Социального Совета по проведению углубленного исследования структуры и функции межправительственного механизма Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и выполнение пункта 4 настоящей резолюции и представить свои выводы и рекомендации Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям.

*97-е пленарное заседание,  
11 декабря 1987 года*

<sup>17</sup> Там же, приложение III.

## С

*Генеральная Ассамблея,*

*сознавая*, что разнообразие языков Организации Объединенных Наций является источником общего обогащения и лучшего понимания между государствами — членами Организации,

*ссылаясь* на все свои предыдущие резолюции об использовании языков в Организации Объединенных Наций, в том числе резолюции 2 (I) от 1 февраля 1946 года, 2247 (XXI) от 20 декабря 1966 года, 2292 (XXII) от 8 декабря 1967 года, 3189 (XXVIII), 3190 (XXVIII) и 3191 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года и 36/117 В от 10 декабря 1981 года,

*ссылаясь также* на свои резолюции 37/14 от 16 ноября 1982 года, 38/32 от 25 ноября 1983 года, 39/68 от 13 декабря 1984 года, 40/243 от 18 декабря 1985 года, 41/177 от 5 декабря 1986 года и 41/213 от 19 декабря 1986 года,

*выражая убеждение* в том, что, ввиду важного значения, которое государства-члены неизменно придают соблюдению принципа равного отношения к официальным языкам органов Организации Объединенных Наций, предоставление надлежащего конференционного обслуживания является важным элементом эффективного функционирования Организации,

*будучи обеспокоена* возрастающими трудностями в обеспечении конференционного обслуживания, которые выражаются, в частности, в задержках с распространением документов и неравномерном отношении к некоторым официальным языкам,

1. *просит* органы Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря обеспечить соблюдение принципа равного отношения к официальным языкам Организации Объединенных Наций;

2. *подтверждает*, что обеспечение надлежащего конференционного обслуживания является важным элементом эффективного функционирования Организации;

3. *подтверждает далее*, что для обеспечения надлежащего конференционного обслуживания Организации Объединенных Наций необходимо выделять достаточные ресурсы на эти цели, чтобы удовлетворить потребности;

4. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для предоставления соответствующего персонала с целью обеспечить конференционное обслуживание Организации Объединенных Наций при должном соблюдении принципа равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций;

5. *просит также* Генерального секретаря продолжать обеспечивать полное осуществление резолюции 36/117 В Генеральной Ассамблеи;

6. *просит далее* Генерального секретаря принять необходимые меры по выполнению настоящей резолюции и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее сорок третьей сессии.

*97-е пленарное заседание,  
11 декабря 1987 года*

#### 42/208. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на все свои предыдущие резолюции о шкале взносов, в частности на резолюцию 39/247 В от 12 апреля 1985 года,

*рассмотрев* доклад Комитета по взносам<sup>18</sup> и с признательностью отмечая усилия Комитета,

*принимая к сведению* мнения, выраженные в Пятом комитете в ходе сорок второй сессии,

1. *предлагает* Комитету по взносам:

*а)* рекомендовать Генеральной Ассамблее на ее сорок третьей сессии шкалу взносов на период 1989—1991 годов, подготовленную на основе методологии и критериев, использованных при подготовке нынешней шкалы;

*б)* в этой связи пора пересмотреть пределы в системе для недопущения чрезмерных колебаний отдельных ставок взносов между последующими шкалами;

2. *предлагает также* Комитету по взносам по-прежнему проводить исследования в рамках его работы по улучшению методологии составления будущих шкал взносов в свете мнений, выраженных в Пятом комитете в ходе сорок второй и предыдущих сессий, и представить доклад о ходе его работы Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии;

3. *просит* Генерального секретаря обеспечить Комитету по взносам условия, необходимые ему для выполнения работы, в том числе оказать при необходимости дополнительную помощь.

*97-е пленарное заседание,  
11 декабря 1987 года*

<sup>18</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 11 и добавление (A/42/11 и Add.1).*

#### 42/211. Осуществление резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года об обзоре эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций.

*вновь подтверждая,* что меры по повышению эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций и по улучшению процесса планирования и составления программ и бюджета должны быть направлены на усиление действенности Организации в решении политических, экономических и социальных вопросов и содействовать ее усилению, с тем чтобы в более полной мере достичь целей и обеспечить уважение принципов, которые изложены в Уставе Организации Объединенных Наций.

*вновь подтверждая также,* что все государства-члены должны своевременно и полностью выполнять свои финансовые обязательства, изложенные в Уставе,

*подчеркивая,* что финансовая стабильность Организации будет содействовать упорядоченному, сбалансированному и хорошо скоординированному осуществлению резолюции 41/213 во всех ее частях,

*признавая,* что осуществление резолюции 41/213 всеми заинтересованными сторонами — Генеральным секретарем, государствами-членами и межправительственными органами — представляет собой непрерывный процесс,

*ссылаясь* на соответствующие части своих резолюций 37/234 от 21 декабря 1982 года и 38/227 А и В от 20 декабря 1983 года,

*принимая во внимание* свои резолюции 42/170 и 42/207 С от 11 декабря 1987 года,

*рассмотрев* доклады Генерального секретаря<sup>19</sup>,

*рассмотрев также* соответствующие части доклада Комитета по программе и координации о работе его двадцать седьмой сессии<sup>20</sup> и докладов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>21</sup>,

<sup>19</sup> A/42/225 и Add.1, A/42/234 и Corr.1 и A/C.5/42/2/Rev.1.

<sup>20</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 16 и приложение (A/42/16 и Add.1).*

<sup>21</sup> *Там же, Дополнение № 7 (A/42/7); и там же, Дополнение № 7 А (A/42/7/Add.1-10), документ A/42/7/Add.2; и A/42/640.*